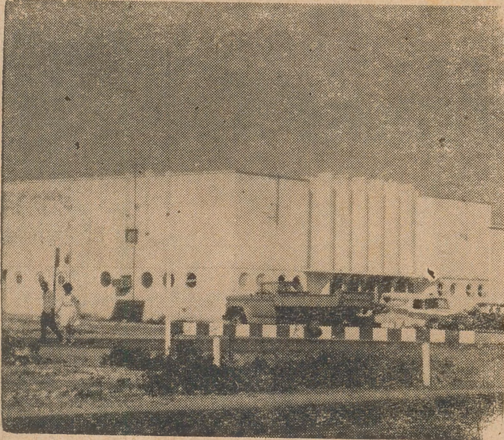
Red : LA ESPERANZA - Tel. 1032 CIRCULACION : 5000 Maart 9 — 1966

Esperanza news


Esperanza Supermarket No. 1
Poos Chikito

Imprimí na : Tipografia Excelsior

PRO PATRIA



Esperanza Supermarket No. 2
Oranjestad

EDITORIAL

Poco dia pasá nos por a lesa den "Amigoe di Aruba", cu Nederlands Antiliaanse Voetbal Unie a paga Curacaosche Voetbal Bond mas di Fls. 19.000,— como parti di un deuda bieuw cu N..A.V.U. tabatin cu C.V.B.

Den circulo di nos mundo deportivo aki na Aruba, ta suficiente conocí cu e situacion financiera di Aruba Voetbal Bond ta hopi critico pero tambe ta conocí suficientemente bon cu A.V.B.. tambe tin un cuenta hopi grandi y basta bieuw cu mester worde cobrá of ricibi for di N.A.V.U. y e suma aki muy probablemente ta mas di Fls. 18.000,— y cu tambe ta ampliamente conoci cu A.V.B. a apela na Gobierno Insular di Aruba pa un apoyo financiero cu por saca A.V.B. for di den e problema financiero cu nan ta den.

Nos no sa ki clase di esfuerzo A.V.B. a haci den pasado of recientemente pa trata di cobra e respetable suma for di N.A.V.U., un suma cu sin duda algun lo a resolve hopi problema pa nos bond di futbol, ya cu di acuerdo cu nan rapport financiero A.V.B. di nan parti tambe tin compromiso pa alivia e situacion financiero di otro entidad.

Ki esfuerzo N..A.V.U.. di su parti a haci pa paga e deuda grandi cu nan tin pendiente pa varios aña caba cu A.V..B. tampoco ta conoci, pero nos ta duda hopi cu N.A.V.U. a presta mucho atencion na e situacion di nan miembro A.V.B.

Cu N.A.V.U. pagando C..V.B. e suma di mas di Fls. 19.000,00 loke ta demonstra su buena voluntad di liquida e deuda inmenso cu e tin cu su miembronan (Curacaosche Voetbal Bond y Aruba Voetbal Bond), sin duda algun lo ta un bon paso den e direccion ey, pero nos no ta comprende pakico N.A.V.U.. ta trata di liquida su cuenta cu C.V.B. pagando e suma grandi di Fls. 19.000,— mientras cu e bond di futbol di Aruba (AVB.), di acuerdo cu loke nos por a deduci for di e relato den e mencionado courant "Amigoe di Aruba", no a ricibi NINGUN CENT CHIKITO.

Nos no ta kere cu e liquidacion di e mencionado suma hací door di N.A.V.U. na C.V.B., a worde haci cu "cierto convenio" entre N.A.V. U., C.V.B. y A.V.B., pasobra esaki lo ta hopi perhudicial pa Aruba Voetbal Bond, ya cu net awor cu nan a acerca Bestuurscollege di Aruba cu e peticion di un apoyo financiero, mientras cu nan (A. V.B.) tin di ricibi for di N..A.V. U. e suma cu muy probable ta mas di Fls. 18.000.—, A.V.B. por corre e riesgo cu Bestuurscollege lo hala nan atencion riba e deuda di N.A.V.U. promer cu Bestuurscollege di Aruba dicidi di presta atencion na e peticion di Aruba Voetbal Bond.

Di tur tur manera e noticia publica den e mencionado courant "Amigoe di Aruba", informando tocante di liquidacion di un suma di mas di **Fls. 19.000,00** na C.V.B door di N.A.V.U., mientras e bond di futbol di Aruba (A.V.B.) no a ricibi nada, por "lamta hopi stof"...........

DISCOVER A NEW WORLD of FOOD SAVINGS



Margarine "PLANTA" di 1 lb. pa bleki .... Fls. 0.68

Mayonaise "CAMELIA" di 8 oz. pa botter .... Fls. 0.58

Thee "LIPTON" di 8 oz. pa pakki.................... Fls. 1.05

Oesters bleki di 8 oz., pa bleki .... Fls. 0.85

Sweet Peas, bleki di 8 oz., pa bleki .... Fls. 0.25

Baking Soda di 8 oz. .... Fls. 0.25

E REBAHA DRASTICO DI E SIMAN AKI TA:

BATATA na saco di 2 Kilo, un regalo verdadero pa solamente Fls. 0.40

Nos carniceria, cu su calidad y prijs incomparable, entre otro ta ofrece:

BEEFSTEAK, TENDERLOIN, BOLA, LOMITO, MUCHACHO, CARNI DI SOPPI, HAMBURGER, CROQUET, GALIÑA FRESCO, TUR OTRO SORTO DI CARNI FRESCO Y DI ALTA CALIDAD, etc. etc.

Den nos departamento di panja cu su stock grandi, nobo y varia, entre otro nos ta ofrece:

Blusa pa hende grandi, antes Fls. 2.25, awor pa solamente Fls. 1.90

Camisa pa mucha, antes Fls. 0.85, awor pa solamente Fls. 0.60

Blusa pa hende grandi, antes Fls. 1.00, awor pa solamente Fls. 0.80

CU "LA ESPERANZA" DEN CUSHINA

Soppi Di Webu

2 liber di wesu
2 liter di awa
1 tomati
1 pimenton pareuw
6 of 7 webu
un paar di batata
un top di selder
un siboyo
poco salu
un tiki pasta di tomatie

Nos ta pone e wesunan herebe te ora e bira un boullion . Caba nos ta pone e batatanan huntu cu e aletria cushina te ora e batatanan a bira basta moli. Nos ta kibra awor e webunan un pa un den tayo, y despues nos ta basha nan den e soppi pero cu masha cuidao pa e dolnan no kibra, tambe nos ta strooi poco salu hunto, y lagé sigi cushina pa mas o menos 10 minuut. Despues ta pone e pasta di tomati huntu pa e hanja un bunita color.

Salada Di Galiña

E biahah aki nos tin un salada di galiña, pero no manera nos ta costumbra. Mi damanan tende na ki manera nos ta haci esaki. Nos tin mester di algun pianan di galiña, un appel zuur, ½ selder hulandes, nos por hanja esaki na tur dos "La Esperanza" Supermarkets na Oranjestad y Poos Chikito.

1 tomati, algun augurke chikito, y un poco keeshhi cortá chikichiki.

Despues di a smoor e pianan di galiña nos ta saca nan for di e saus, y pone nan des un schaal

Prijs pa prijs, calidad pa calidad, esunnan di
"La Esperanza", ta mihor di berdad.

dorná cu e blachinan di salada, rond di nan nos ta pone e pida appelnan cortá na forma di dauw, y e tomatinan tambe nos ta corta nan na un forma bunita y pone nan hunto cu e augurken nan.. E seldernan hulandes cu nos a corta chiki-chiki cual nos ta sprengu cu awa di lamoenchi pa nan no cambia di color, no ta poné banda di galiña.

E pida keeshinan cortá nos ta pone na banda di e schaal, cual nos ta sirbi huntu cu e mayonesa apart.

Ban purba con lo e sali ; mi tin sigur cu lo e sali na smaak.

Salada Di Kreeft

2 bleki di kreeft
1 bleki di rooibiet
1 bleki di petit pois
1 botter di mayonaise
2 webu herebé duru
un tiki Foodcolor oranje

Nos ta habri e blekinan di kreeft, nos ta pone e mayonaise door di dje. Nos ta pone tambe e seldu, bruha nan bon. Nos ta habri awor e blekinan di rooibiet y e petit pois. Nos ta bruha nan tur huntu. Pone nan tur den un schaal y awor nos ta habrri e bleki di pera y nos ta dorna ee rond di e salada. Hinkele den ijskast y largele para un ora aden.

Tuna y Macaroni Na Salada

4 koppi di macarino esun manera elboog
1 bleki di tuna
½ koppi di seldu cortá chikito
1 siboyo chikito
2 cuchara di promenton chiki cortá
½ koppi di mayonaise
2 teeleep di lamoenchi primí
1½ teeleep di salu

Pone hunto e macaroni, e tuna, e seldu, e siboyo y e promenton den un schaal. Pone e mayonaise y e lamoenchi aden. Tambe e saul. Mixed nan bon den otro y pone nan den ijskast. E ta sali pa 4 te 6 hende.

Lachen is Gezond

AUMENTO

Director di compaña : "Wilhelm, e joncuman cu ta sinta te atras ey bo mester dunele un aumento di Fls. 10.00 na fin di luna, pasobra ora m'a drenta kantoor awe mainta t'e so tabata sinta na su lessenaar ta skirbi, tur sobra tabata para na bentana ta mira un optocht pasa."

Ora Wilhelm, cu tabata chef di e departamento, a duna e joncuman su aumento na fin di luna, el a splikele ta pakico y e ora ey e joncuman a contesta : "Ahan si ? Min' ripara cu t'un optocht tabata pasa, pasobra ta net e ora ey mi tabata skirbi un carta pa mi galiña".

EQUIVOCACION

El joven "papá" paseaba orgullosa el cochecito por la acera, desde la ventana, la esposa le llama :
— Que quieres ?
— Que dejes de pasear a la muñeca y les des unas vueltas a la niña que ya le di su alimento.

DE TODO

No gracias, no necesito ir al zoologico, mi hija baile como un canguro, mi hija habla como una cotorra, mi suegra se rie como una hiena, mi mujer me vigila como un buho, mi cuñada se parece a una mona y la cocinera es mas bruta que una mula. "Que mas puedo ver alli ?"

NO ERA BROMA

Uno de mis mensajeros me pidio permiso ayer para ir al entierro de su abuelo.
Yo, sabiendo lo que es eso, le dije que iria con el.
Bueno, que tal quedo el juego de pelota ?
No, si precisamente en eso esta la broma, era verdad que se habia muerto el abuelo........"

BIGOTE

Disculpe, señor. No sabe Ud. como se parece Ud. a mi esposa ! Si no fuera por el bigote seria iguales en todo..
Pero, yo no tengo bigote........
Ud. no lo tiene, pero mi mujer si lo tiene........

COMPRE TODO

Querida, voy a Curacao a un negocio. Me echaras de menos ?
No, porque voy contigo.

Ojala pudiera ser, pero voy a estar muy ocupado.

Es que necesito comprar algun vestido y sombrero.

Pero, querida, te puedes comprar todo lo quieres aqui en Aruba !

Gracias, eso es lo que quería que me dijeras.

PERIODISTA PELIGROSO

Un hombre llamo por el telefono al periodico pidiendo hablar con el sinverguenza que habia escrito contra el y le respondieron :

Ahora no esta, fue al entiero del que llomo ayer a pedir una retraccion del articulo de antes de ayer."

EXAMEN DI RIJBEWIJS

Polis (cu ta haci pregunta pa tuma examen di rijbewijs) : "Meneer, kico lo bo haci, si e señora cu ta corriendo bo dilanti ev d- na un señal cu e ta bai bira su man drechi ?.

E homber cu ta pasando examen : Lo mi cera brake cu tur cu cu tin, pasobra mi ta sigur cu ta otro cos lo e tin intencion di haci."

E ROSA BLANCO

Si, Mario masha bon, mi ta mira cu bo ta progresa hopi.

Si, y awor mi mester bai Mario, Ida ta warda mi.

Ora cu Theresa a bolbe back na cas di Ida el a hanja esaki den un mal humor. E tabata conta Theresa cu Eddy no a bin pa come, ta mehor si Theresa a keda companjé, pasobra e tabata sintié su so, y henter merdia a pasé ta drumi.

Nan tabata papia, asina cu Theresa a tende un auto para y a tende un stap ta camna yega, Theresa a lamta para y a bai wak p'afor.

Tabata Eddy, e mes un Eddy, cu su cara kima di solo, pero un poco mas gordo, e mes un Eddy cu tres aña pasá a sali for di su cas cu e rosa machica den su man, y kende despues di tres aña ainda el no por lubida.

Mi mester odié, Theresa tabata pensa enbez di stimé, mi mester ta odié, si pasobra el no tabata tin fé den mi, pasobra cobardemente el a bai laga mi.

Pero apesar di locual Eddy a haci cuné toch e no a lubidé.

Theresa tabata kier a sali pa e otro porta, e tabata kier a cera e porta di kamber, pero e no por a muf fo'i su lugar el a keda para cu e angua den su man.

Eddy a habri e porta di sala, y tabata grita Ida, preo esaki no tabata responde, Eddy a yama diferente biaha y tabata habri y cera diferente porta. Porfin el a yega na e porta di kamber unda Theresa tabata cose.

Eddy a dal e porta habri, y a spanta masha hopi, e a keda para mira Theresa basta largo. Mi no tabata sabi cu Ida tabatin hende cerca dje awe, y mucho menos abo.

Si, señora Walters, bo señora anto, a bin pidi mi pa cose algun bistir p'é.

Si, el a bai pidi bo ?

Si, mi ta cerca cla, Theresa a bai sinta, p'e sigi cose.

No pura bo, el a bisa cu'n menosprecio.

Theresa no a contesta nada, y a keda mira ariba e zoom di shimis, y nan a tende Ida ta camna yega.

Porfin bo a yega, tabata tempo pa bo yega, mi a pone bo cuminda sinta warda, pero mi no sa cu bo tabata bai keda asina hopi.

Duel mi, pero awe en adelante, no conta cu tur ora mi ta bin merdia bin come, y awor bo bai descansa, bo ta mustra cansá.

Si, esey mi ta bai haci, y bo mes sa kico bo ta haci pa bo come.

Theresa a keda cla cu e shimis y a lamta p'e bai.

Señora, esaki ta e shimis pa awe, mañan lo mi bolbe.

Si, Theresa masha danki, pero warda mi, mi ta bai busca e cent pa bo, mi ta kere cu ya abo cu Eddy conoce otro caba berdad, di tempo di school mi ta kere.

Si, nos conoce otro di tempo di school y tambe di tempo di cantamento ariba koor.

Ida a bira bai coi e placa pa Theresa.

Ida ta un poco nervioso, bo mes sa un hende cu ta bini foi un stad grandi, pa un pueblo chikito.

Si, mi ta comprende.

Despues nan a keda keto, te ora cu Ida a bolbe.

Mi ta mira bo despues Theresa, Eddy a bisa, y el bira bai.

Theresa tambe a sali y a bai.

Anochi ora cu e tabata sintá ta cria su yiu Eduard e tabata pensa ki feliz e ta sintié.

E tabata feliz cu su dos yiunan, aunke cu e no ta stima Mario dje hopi ey, toch Mario tabata traté bon, y nan tabata un pareha feliz, cu nunca tabata rabia cu otro.

Ora cu el a caba di pone e muchanan durmi el a bin sinta combersa cu Mario.

Y con a bai awe pa bo na familia Walters ?

O, bon, pero casi henter dia mi tabata mi so, pasobra e señora tabata keha di dolor di cabez, y casi henter dia e tabata drumi.

Mi a mira Eddy tambe, Theresa tabata sigi papia.

Si, y con bo ta hanjé ?

E ta sigi